

Gymnázium Pavla Horova, Michalovce

KOCKY



Európsky týždeň AQUA  
The European Week AQUA  
17. 4. - 24. 4. 2010



Hello my dear friends,  
Our school project Aqua is already at its end. We are very sorry that the French and the Spanish teams could not come. Well, there is nothing we can do about volcano and other natural disasters.

Nevertheless, our project went on and I would like to express a big "Thanks" to you all for coming. I hope you enjoyed your stay and the unforgettable experiences you gathered will remain with you for a long time. The memories of the people you met, the meals you tasted and the sites you visited – those are the things you will take back home with you and will talk about with your parents, classmates and teachers. They may be inspired to participate in similar projects or to visit our beautiful Slovakia. Saying goodbye is a hard thing to do but we do not have to feel sad. Let's promise to keep it touch and not forget each other.

Have a nice journey back home and see you soon.

Ahojte, moji milí priatelia,  
náš školský projekt AQUA je už na konci. Je nám veľmi ľúto, že Francúzi a Španieli nemohli prísť. No nie je tu nič, čo by sa dalo urobiť so soplekami a ostatnými prírodnými katastrofami. Napriek tomu, náš projekt pokračoval ďalej a rada by som vyjadrila veľké „Ďakujem“ vám všetkým za účasť. Dúfam, že ste si užili váš pobyt a nezabudnuteľné zážitky, ktoré ste nazbierali, zostanú s vami po dlhú dobu. Spomienky na ľudí, ktorých ste stretli, jedlá, ktoré ste ochutnali a pamiatky, ktoré ste navštívili – to všetko si beriete so sebou domov a budete o nich hovoriť s vašimi rodičmi, spolužiakmi a učiteľmi. Možno sa inšpirujú a zúčastnia sa podobných projektov alebo navštívia naše nádherné Slovensko. Povedať „Dovidenia“ je ťažká vec, ale nesmieme byť smutní. Sľúbme si, že ostaneme v kontakte a nezabudneme na seba. Príjemnú cestu domov a do skorého videnia.

G@BcA

## OUR EDITORS



Nicola Sabová, Sue Uhalová, Jakub Mana, Nessi Ďuranová  
G@BcA Matejová, Ivik Pastiriková, (from left)



# Our partners (Naši partneri)

Lycée d'enseignement général, technologique et professionnel Saint - Joseph  
(Périkieux - Francúzsko)



De Goudse Waarden Sector Lyceum-Havo  
(Gouda - Holandsko)



G.-Chr.-Lichtenberg Oberstufengymnasium  
(Bruchköbel - Nemecko)



Colegiul Economic Administrativ  
(Iași - Rumunsko)



Instituto de Enseñanza Secundaria de Foz  
(Foz - Španielsko)

Gymnázium Pavla Horova

# Gymnázium Pavla Horova



88 years old  
61 teachers  
971 students  
28 classes



# From Michalovce, through Starina to Medzilaborce

It was an ordinary day, Wednesday, the sun was shining and we went on a trip. The trip began at 7.45 a.m. and everybody was looking forward to it.

We took our seats in a bus and when we were all, we set off from the parking lot of GPH. We had a sight-seeing tour through Michalovce and then we went to our water reservoir Zemplínska šírava. We pulled in a small town called Sobrance. There we had a break for 5 minutes. We continued in our trip and we stopped in Ruská Bystrá, where we could see beautiful nature and a very nice, small, wooden church. There was peace and quite around there. I loved it. After we have seen enough of the lovely nature, we continued. We went to see another water reservoir called Starina. It supplies us with water, which we drink in our households. on the way here, the Bus with workshops 1 and 2 disappeared, because it took the wrong turn. But fortunately, everything went right. We came to Starina, and when we were all, we went in. We had to go down many stairs, if we wanted to reach our goal. There we took some photos and then we went back to our busses.







# The Museum of Andy Warhol

After a really tiring journey to Starina we moved to Medzilaborce, where we visited the famous pop-art museum of Andy Warhol. Because we weren't allowed to take photos I can just write what we had a chance to see.

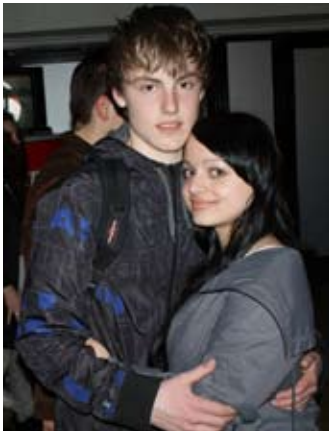
The museum, which is the first gallery in the world devoted to Andy Warhol, owns an expensive collection of art. Beside Andy Warhol's production we could also see works and paintings of Andy's brother Paul, Paul's son and even some sketches of Warhol's mother, Julie. The exposition contains the pictures of another pop-artists too. And what do you think about the museum? I asked some of you...



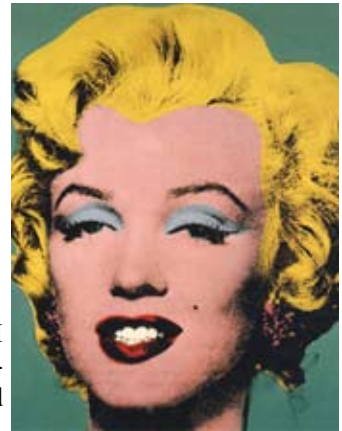
**Vivien:** „It was nice, but quite boring. And for me it's too much colours in Andy Warhol's work.“



**Gwenn:** „It was a little boring but probably because we were all very tired.“



**Vic:** „It was beautiful. I liked that Marlin Monroe, Mick Jagger and other pictures.“



**Ada:** „I think this generation can't understand his work. Maybe our grandchildren will...“

Sue and G@BcA



# Workshop 1

## Rieky ako hranice štátov/ Rivières comme frontières des pays et des régions/ Rivers as frontiers of states and region

In the history workshop Romania, Germany and Netherlands have introduced their countries. They have pointed to the importance and the use of rivers in their homelands. We have learnt how many and which rivers create their borders and how was the political and historical evolution of the countries on both sides of these rivers.

In history workshop:



**Kocky:** „Hast du gern Geschichte?/ Do you like history?“

Serap Kapusuz: „Ich habe gern Geschichte.“

Mina- Liviu: „Yes, it is one of my favourite subject.“

Iris Minpen: „I don´t like history.“

**K:** „Warum hast du dir ausgerechnet Geschichts Workshop ausgesucht?/ Why did you choose this workshop?“

S: „Ich habe mir der Geschicks Workshop ausgesucht, weil es mich an meister interessiert hat.“

L: „I wanted to know if a river I water can split up countries and I found that a part from some small.“

I: „We didn´t choose it by ourselves, our teacher choose it to ous.“

**K:** „Bist du schon mit einigen Leuten in dieser Gruppe befreundet?/ Du you have some friends in your group?“

S: „Ja, ich habe mich schon mit ihnen unterhalten.“

L: „Yes, I try to be friend with everyone and it´s works.“

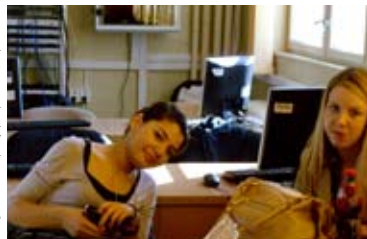
I: „Yes.“

**K:** **Schreib mir, bitte, etwas über euer Land./ Write me something short about your country.**

S: „Deutschland ist ein sehr modernes uns großes Land. Die Bildung ist gut und es gibt dort viel zu besichtigen. Wir haben viele soziale Fördernder und gut ausgebildete Menschen.“



L: „It’s an interesting country with all Kinds of enviroment: mountains, hills, fields and see. It has a lot of mountains and a lot of comunites: hungarians, ukrains, germans with their I: „The Netherlands is a very nice country, with nice and friendly people. The Netherlands hasn’t got mountains, but it has a beautiful nature at some places. So it’s a nice country to live in.“



**Kocky: „Ako sa vám páčila exkurzia (Pinkovce, Lekárovce, rieky Uh a Bodrog)? / How did you like the excursion (Pinkovce, Lekárovce, rivers Uh and Bodrog)?“**



ADDA (Romania): „Mi - as fi plăcut mai mult dacă nu as fi avut pantofi cu ‘toc înalt./ I would enjoyed more if I hadn’t got high hills.“

ELISE (Holand): „Ik und het leuk en interessant./ I like the excursion, it’s very interesting.“

LENA (Deutschland): „Es war interessant, die Grenzen zwischen der Slowakei und Ungarn zu sehen / auch Ukraine/. I liked it very much, it was interesting to see the borders between Slovakia and Hungary/ Ukraine“

**Kocky: „Ako sa vám pracovalo v tomto workshope?/ How did you like working in this workshop?**

Elise: „ Het was leuk en gezelling./ It was nice and everyone was friendly.“

Adda: „ A fost foarte diferit si interesant./ It was very different and interesting.“

Lena: „ Mir gefiel es in dieser Gruppe zu arbeiten, weil ich viel über dieses Land gelernt, Flüsse in anderen Ländern und ich auch meine Englisch-Kenntnisse verbessert. Es war viel Spaß./ I liked it to work



in this group, because I learned much about this country, rivers in other countries and I

also improved my english skills. It was much fun.“

Výsledkom práce v tomto workshope bola prezentácia, poukazujúca na význam riek pri osídľovaní spolu s vyznačením skúmaných riek Uh a Bodrog. (The workshop concluded in presentation showing the importance of rivers in terms of colonization and pointing out of researched rivers Uh and Bodrog.)

Nessi



## Workshop 2

# Voda - zázračný nápoj/ L'eau - la potion magique/ Water - a magic drink

Once upon a time there was a small team. This team was compacting of the Romanian group - Bianca and Denise, the German group - Nicole, Sarah and Victor, the Dutch group - Bastiaan and Pierre and at the end the Slovak group – Dana, Dominika, Katarína, Lucia and Michaela.

During this year they were working on their projects and presentations.



When they met on Tuesday, they finally started working together. They showed their projects to each other, but unfortunately they could not see so much, because



of bad condition in their class. But for example our home country showed one experiment to others. It was very nice.

On Thursday, they went to a sewage tank in Pavlovce together with our teachers. A staff of this company showed us a many things. When we saw everything, we continued in “next day trip” to Pinkovce, where we went to see a river called Uh, which is a border of Slovakia and Ukraine. We went near to Shengen border, too. The weather wasn't good there, because a wind was strong. After that, we went to another river called Bodrog, which is a border of Slovakia and Hungary. There was weather very good. Sun was shining all trip near to this river.



The point of this workshop was that they compared their water with each other. And the final product was presentation about what did they find out. How interesting.





G@BcA



# Workshop 3

## Voda - miesto vzniku života/ L'eau - lieu de la naissance de la vie/ Water the place where the life starts

„The magical sap of life on Earth was given to water.“  
(Leonardo da Vinci )

A man is in constant contact with water from the very beginning till the very end of his life.

The water accompanies us during all our life, although we don't realize it. We consider water as common and we don't put a lot of attention to it. Literally, water is everywhere, even in our body. Water plays an important role in our lives. It creates conditions for our life. Everything needs water - plants, animals, people.

The biology workshop coped with this for almost all week. We went to trips, observed, analysed and dealt with particular problems of water ecosystems, animals living there, but also the problem of polluting the water and human activities causing it.

When I asked my companions from biology workshop, what does the water mean to them, their answers were really concise and perfect.

Fabian (Germany): „Life.“

Andreea (Romania): „The house of many animals and birds.“

Dylan (Holand): „Life.“

**An approximation of what we have done in workshop during the last days:**



**Tuesday:** presenting projects of every country

On behalf of the Slovak team, Jozef Križan presented his long lasting project. From Germany, Fabian and Melanie presented their presentation, from Netherlands Gwen and Dylan and from Romania Victor and Andreea.

Also on Tuesday we went to Senné rybníky (Senné lakes), to a place which is not easily accessible.

We had the opportunity to see many rare protected birds and beautiful scenery in the area of Senné rybníky.

**Thursday:** We went on the trip - Zemplínska šírava (vojenská zotavovňa), Vinné jazero (Vinné lake), Morské oko (there was a lot of snow and it was freezing), Kameňolom veľryby (Beňatina) and at the end Zemplínska šírava - Lúčky.

When I asked our foreign friends how did they enjoy the trip, they replied as follows:

Fabian: „Beňatina- I liked the most.“



Andreea: „I enjoyed the trip. I like every lake I saw.“

Dylan: „I enjoyed all trips as much as others.“

**Friday:** We prepared a final project and a movie of all activities in this workshop.

And now a few questions about this workshop for our foreign friends:

**Kocky:** „Why did you choose this workshop?“

Fabian: „Our teacher choosed.“

Andreea: „Because I like everything about animals.“

Dylan: „It was only the left.“

**Kocky:** „Have you made any friends in this workshop?“

Faban: „Yes.“

Andreea: „Yes.“

Dylan: „Yes, of course.“

**Kocky:** „What new have you learned in this workshop?“

Fabian: „Only on the first day - Jozef’s presentation.“

Andreea: „I’ve learned a lot of things about those lakes.“

Dylan: „There are a lot of lakes around this village.“



**Kocky:** „How did you prepare for this workshop before coming to Slovakia?“

Gwenn (Holand): „We’ve prepared in class. We meet the other Putch students every once in a while.“

Melanie (Germany): „We worked out a Power Point - Presentation concering the problems with drinking water and its effect on life conditions.“

Victor (Romania): „We went to Ciric lake and we took samples of water and we exaniened them. We searched for documents that helped us know what are the species and we made a presentation in Power Point.“



**Kocky:** „Which is your favourite quotation concerning biology?“

Gwenn: „The plants and the animals.“

Victor: „The behaviour of the animals.“

Melanie: „The study of human behaviour is very interesting, but also genetics.“

NICOLA



# Workshop 4

## Hospodárske využitie riek v krajine/ Exploitation économique des rivières dans les pays/ The economic use of rivers in a country

„Why did you choose this workshop?“

„Because it’s the best.“

(Tim)

I can honestly say that this workshop couldn’t just sit quietly. Surprisingly, not because of the students, but because of the chiefs - Mr. Gonda and Mr. Sibal, who were able to go with us everywhere in every conditions.



On Tuesday morning I found this group of people quietly sitting, working and doing what they were supposed to - mapping the economic use of the rivers in their countries. Their work might sound a bit boring but later in the afternoon, they went to their first excursion to Senné rybníky (Senne lakes).

It was still nothing in comparison with their Thursday’s plan.

While the other workshops were enjoying a leisure walk, guys from this workshop went to Sninský



kameň (Snina’s stone). First of all I have to mention the conditions - wet ground, mud everywhere, strong chilly wind, then snowing and ice.



Most of them were wearing absolutely unsuitable footwear and thin jackets. That’s why a part of this group gave up walking up the hill in the middle of the way and returned to the bus. But the rest of them managed to get on the rock (and even down from the rock) without any injuries. Wir sind Helder!  
We all have unforgettable experience.

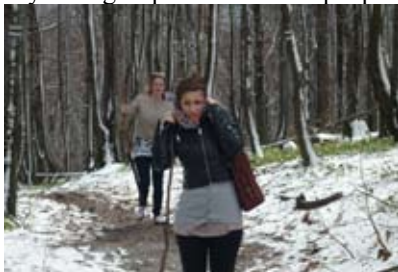




„Hella everybody,  
we have joined the workshop geographic this week.

On Tuesday we worked on the presentation for Friday. The group was about 15 people. Everybody was very kind and helped each other. On Wednesday we went on a trip to a big lake and we walked under the water. After that we went to a museum. The whole day was very interesting. On Thursday we also went on a trip to a mountain. It was cold but it was fun. On Friday we also prepared the workshop. The week was very fun and interesting. Thank everybody!“

(Daan and Nane -xxx- From Holand)



„The work in the workshop is very informative. We get help if we need some of the teacher or of the slovacian students like Jakub Mana. We enjoyed the time and we think that learning has never been so funny.

Wir möchten gerne die Schüler dieser Schule grüßen und uns herzlich bei ihnen für ihre unbeschreibliche Freundlichkeit bedanken.“

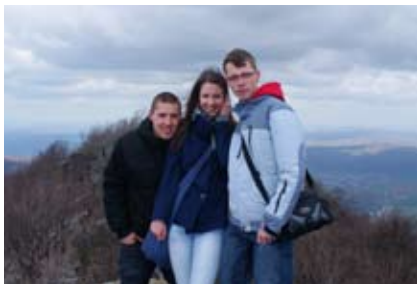
(Tim form Germany)

„I worked in the Geography workshop and I really liked this because it was very interesting. I love the trips because we saw many beautiful lakes and landscapes. I enjoyed everything in this project and this is why I want to say „Thank you“ (in Romanian language „Mulțu mesc“)

to everybody who worked and who made this project possible.

So, we hope to see you again next year in Germany and to remain friends. Until then, good bye...“

(Ioana and Răzvan from Romania)



Sue



# The conclusive evening

## or

### A farewell is needed to meet again

It's already here. The end of an amazing week, when we met many new perfect people of our age. It is great to see that everyone is friend with everyone and understand each other (despite the differences between countries and languages). The answers also reflect it :

- Kocky:** „Do you like staying in Slovakia?“  
 Amasandi (Romania): „Yes, it was very beautiful country.“  
 Pierre (Holand): „Yes, I really like to stay in Slovakia. My host and her family are really nice.“  
 Serap (Germany): „Yes, I like it very much. The people are very nice and friendly.“



- Kocky:** „Would you come back?“  
 Amasadi: „If I have the possibility I'll come back.“  
 Pierre: „Yea, maybe, because all people are so friendly.“  
 Serap: „Yes, I think I would come back.“

- Kocky:** „What did you like the most in Slovakia?“  
 Amasadi: „In Slovakia I liked the buildings, the culture, the people and green environment.“  
 Pierre: „The thing I liked the most in slovakia was sun.“  
 Serap: „The people, the cheap prices, the nature and the

culture.“

- Kocky:** „What gave you the project AQUA?“  
 Amasadi: „In the AQUA project I had the opportunity to meet new people, have a lot of fun and to learn a lot of new things.“





Pierre: „It was really great because the project gave me a lot of new friends and learned me something about the water of different countries.“

Serap: „I learned a lot about the border in different countries and it was very interesting to learn and see them.“

**Kocky:** „What did you like the most about project aqua?“

Amasadi: „In the AQUA project I liked very much the trips that I had with the geography workshop.“

Pierre: „The people because I really love making new friends especially when they are friendly.“

Serap: „The trips to different places like Uh.“

In the conclusive ceremony of Aqua we got the opportunity to see many creative Works, that show there is interest in the future, beauty

and flawlessness of our Earth. The final ceremony ended with a disco, but before that we could see a symbolic pouring of water from the four countries into one jug.

Even tough we have to say goodbye, believe me, it is not forever (at least I hope) because someone once said: The leave-taking is not the end, it means simply this: I will miss you, but I am looking forward to seeing you again. : - )



Nicola



## Workshop 5

# Voda v ľudskej pamäti/ L'eau dans la mémoire humaine/ Water in human memory

V tomto workshope si naši zahraniční priatelia s dávkou kreativity pripomenuli význam vody pomocou frazeologizmov. Kto mal šancu zapojiť sa do tohto workshopu, mohol vidieť triedu ozdobenú výtvormi žiakov s motívmi na známe príslovia a porekadlá, výber toho najzaujímavšieho a najfrekvencovanejšieho frazeologizmu a neskôr aj jeho hudobné a pantomimické stvárnenie. V utorok sa študenti z jednotlivých krajín navzájom vysvetľovali rôzne frazeologizmy, ktoré potom znázorňovali v podobe obrázkov.

*In this workshop our foreign friends have reminded themselves of the importance of water with the help of phraseologisms. Those who had the chance to work in this workshop could see the class decorated with creations of our students with the motives of proverbs and sayings. It was a selection of the most interesting and the most frequently used phraseologisms. Later we did their music and pantomime interpretation. On Tuesday the students from the foreign countries got acquainted with the work in workshop, they explained different phraseologisms to each other, which they presented in form of pictures.*



Vo štvrtok si študenti pripravili krátku ukážku pantomímy na vybraný frazeologizmus a spoločne si zaspievali slovenskú ľudovú pieseň Prší, prší. Tak tiež pripravili brožúru frazeologizmov jednotlivých krajín. A tu je zopár fotiek:

On Thursday the students prepared a short show of pantomime on chosen phraseologisms and they sang the folk-song Prší, prší. They also made a brochure containing phraseologisms from each present country. And now a few photos:

**Kocky:** „How did you cooperative with Slovak teachers?“

Jorn: „It was really nice, sometimes they didn't understand me.“

Marisa: „We talk to then in different languages and if we don't understand then we asks the Slovak students.“







**Kocky: „Why did you choose this workshop?“**

Jorn: „We thought the international phrases would be nice, to compare them with the dutch phrases.“

Marisa: „We have chosen this workshop, because we are interesting in languages and hoped that we could be learn something new.“

**Kocky: „Have you made friends with other students yet?“**

Jorn: „Yes a few guys from other host-family.“

Marisa: „Yes, we are getting along with the students from Slovakia, Romania and the Netherlands very well, because they are all very friendly.“

**Kocky: „Write a saying about water from your country.“**

Jorn: „To keep your head above the water – it means something like survive under every circumstances.“

Marisa: „Stille Wasser sind tief.“

„Vom Regen in die traufe kommen.“

„Er kann ihnen nicht das Wasser reichen.“

„Wasser ins Meer tragen.“



**Kocky: „Do you have a favourite saying or proverb?“**

Jorn: „My favourite is – It’s like a storm in a glam of water.“

Marisa: „Stille Wasser sind tief. (Still water run deep.)



**Kocky: „How did you prepare for work in this workshop?“**

Jorn: „We made images in Netherlands about some saying about water.“

Marisa: „We meet in school and at home did some research on the internet and look up some proverbs in books.“

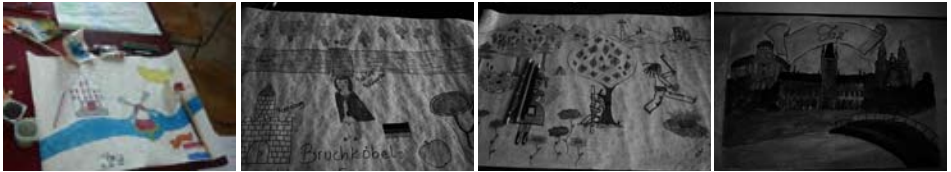
Ivik



## Workshop 6

# Namaľujme si „európsku rieku“/ Dessinons une „rivières européenne“/ Let's paint „The European river“

Our workshop was supposed to characterize every country participating in the AQUA project through the painting of „the European river“, which should also connect these nations.



Students from each country drew a picture which should show us what is typical for their culture. From left: Netherlands, Slovakia, Romania and Germany.



We also organized a sale of hand-made products before the opening ceremony.



This is our preparation and us working on the final poster.





## The final poster



Holand



Romania



Slovakia



Germany

SUE



# WHAT DO WE LIKE EATING?

## Or

### Our national food

#### **Boerenkool** (traditional Holand food)

Prep time: 15 minute    Cook time: 35 minutes  
(for 4 people)

#### **Ingredients:**

- 1 pound (500 g) potatoes – I use Yukon Golds because they are good for mashing
- 100-150 g kale, chopped into small pieces – I eyeballed it, just use a little more than you think is enough because it shrinks a lot.
- 1 leek, chopped – Don't know how kosher this is, but I love leeks and they are common in Dutch cooking I think?
- 1 bay leaf
- salt and pepper
- 3-4 Tablespoons butter
- a quantity of milk or cream (1/2 cup of milk, I would guess)



#### **Instructions:**

Wash, peel, and quarter the potatoes. I don't really peel them all the way because I like the skins. Put them in a big pot.  
Add the chopped kale, leeks, and bay leaf to the pot. Fill with water until the vegetables are just covered. Add a little spoonful of salt.  
Bring to a boil, then reduce heat and keep just below a boil for 20 minutes, or until the potatoes are tender.  
Drain and let sit for about 5 minutes. Remove the bay leaf. Transfer to a bowl for mashing.  
Add the butter, and start mashing. Slowly add the milk and mash until the potatoes are nice and creamy. Salt and pepper to taste.

#### **Poale-n brau** (traditional Romanian food)

#### **Ingredients:**

- Dought:
- 500 g flour
  - 2 spoons of oil
  - 4 yolks
  - 100 g cream
  - 20 g brewery yeast





300 ml milk  
half scoop of salt  
100 g sugar

**Filling:**

500 g cheese  
2-3 eggs  
2 spoon of vanilla sugar  
lemon skin  
50 g raisins  
1 glass of milk



**Instructions:**

**Dough:**

For the dough, the brewery yeast is dissolved into the milk ,add some spoons of flour ,mix these up and leave the composition to grow up in a warm place.

You rub on the yorks with the sugar and the salt until they make foam and then the flour and the brewery yeast are added and all the ingredients are mixed. You batter this dough almost 20 minutes and then you put the oil.

The dough must be leaved or an hour to grow up and then you will spread a sheet of cake.

It will be shared in small squares and a lot of little cakes will be made, sandwiching the opposited edges ,after you put the filling.

**Filling:**

The cheese is mixed with the vanilla ,the eggs,the raisins,the lemon's skin and it is put between the cakes' sheets

They are rack into the unctuos tray and then they are put into the oven.

**Black forest cake** (traditional German food)

**Ingredients:**

1 (18.25-ounce) box super moist chocolate fudge cake mix, Betty Crocker  
1 2/3 cups chocolate milk  
1/2 cup vegetable oil  
3 large eggs  
3 tablespoons unsweetened cocoa powder  
3/4 cup cherry pie filling  
1 (12-ounce) container frozen nondairy whipped topping, thawed  
Garnish: 1 (9.7-ounce) bar bittersweet dark chocolate  
Maraschino cherries



### Directions:

1. Preheat oven to 350°. Spray 2 (9-inch) cake pans with nonstick baking spray with flour.
2. In a large bowl, whisk together cake mix, chocolate milk, oil, eggs, and cocoa until smooth.
3. Divide batter evenly between prepared pans.
4. Bake for 20 to 24 minutes, or until a wooden pick inserted in center comes out clean.
5. Let cool in pans for 15 minutes.
6. Remove from pans, and cool completely on wire racks.
7. Spread cherry pie filling between layers. Spread whipped topping over top and sides of cake.
8. In a small microwave-safe bowl, microwave chocolate bar on High for 10 seconds or until slightly softened.
9. Using a vegetable peeler, peel side of chocolate bar, forming about 15 curls. Using a cheese grater, grate remaining chocolate bar, forming shavings.
10. Gently press chocolate shavings onto sides of cake, forming a border halfway up cake.
11. Top cake with chocolate curls and cherries. Store in refrigerator



NICOLA

## Čo by malo byť spomenuté...

## What should be mentioned...

Six european countries should have met here in our small town located in the east of Slovakia – in Michalovce. Unfortunately, we are not complete because we are missing the French and the Spanish. This article will show you some curiosities from Germany, Netherlands, Romania and thanks to a miracle called Internet I can also write about Spain and France.

Sue

### Die Burg Ronneburg, Hessen, Germany



Die Burg Ronneburg, ist etwa um 1200 bis 1300 erbaut worden und befindet sich in der gleichnamigen Gemeinde Ronneburg in Hessen.

Besonders zu erwähnen ist der mehr als 96 m tiefe Brunnen der Ronneburg. Trotz der Höhe des Hügels, auf dem die Burg thront, war es so den Bewohnern möglich, Trinkwasser zu erhalten.

Der 30 m hohe Bergfried der Burg kann bestiegen werden und bietet einen Ausblick von einigen Kilometern, bei schönem Wetter sogar bis nach Frankfurt. Die Burganlage



beherbergt ein Museum und ein Restaurant sowie eine Falknerei. Auf dem Gelände sind Nachbauten von mittelalterlichen Wurf - und Belagerungsmaschinen zu besichtigen.

Außerdem finden jedes Jahr zahlreiche Ritterspiele und Mittelalter - Märkte statt, die sogar überregional sehr populär sind.

Marisa

## Carneval and Santo, Foz, Spain

*Las celebraciones más importantes del año son el Carnaval (en febrero), cuando hay varios desfiles, fiesta y todo el mundo se disfraza =>. Y otro evento importante es el Santo (en mayo), una celebración especial de Foz, donde todo el mundo va al monte y hay una enorme fiesta durante todo el fin de semana, con amigos, música, comida e incluso algunas personas se quedan allí a dormir!! =>*

Here the most important events of the year is the Carnival (in February), when everybody disguises and several parades and parties take place => . Another important event is „Santo“ (in May), a special event of Foz (the place where I live), where everyone goes to the mountain and there is a huge party all the weekend, with friends, music, food, and even some people stay there to sleep!! =>



Laura

## Mimos festival, Périgueux, France

*Le festival Mimos présente une variété de spectacles brillants avec un thème central: le mouvement, swing ou de vivacité, y compris le mime, clown, cirque, danse (hip hop, etc.), les marionnettes, les arts plastiques et la musique. Les spectacles sont non-verbales et faciles à comprendre par tout le monde (de tout âge, toute la culture). Toutefois, Mimos n'est pas seulement sur les spectacles. Il y a aussi des expositions, des ateliers pour adultes et enfants, projection vidéo (dans le cinéma en plein air conditionné!) Et tous les jours de discussions entre les artistes, le public et le jury.*

The Mimos festival presents a variety of brilliant shows with a central theme : movement, swing or liveliness including mime, clowning, circus, dance (hip hop, etc), puppetry, plastic arts and music. The shows are non-verbal and easily understood by everyone (of any age, any culture). However, Mimos is not just about shows. There are also exhibitions, workshops for adults and children, video screening (in the air-conditioned cinema!) and daily discussions between the artists, the public and the jury.



Internet



## Oranjenacht, Gouda, Netherlands

*Gouda heeft veel typische evenementen. 1 van de meest bekendste is Oranjenacht.*

*Oranjenacht is een groot feest veel muziek en heel gezellig, iedereen gaat in het oranje. Het is de avond voor Koninginnedag. Iedereen kijkt er heel erg naar uit.*

Gouda has so many typical events. One of the most famous is Oranjenacht.

Oranjenacht is a big party in the city. There is a lot of music and a lot of fun. Everyone wears orange clothes.

It is the night before the Queen's Day. All the (mostly young) people are looking forward to it.



Emma

## Churches, Moldavia, Romania

*In partea estica a Romaniei exista regiune speciala si binecuvantata numita simplu, dar frumos: Moldova. Acesta este numele care a reusit sa invinga negura necrutatoare a timpului gratie combinatiei perfecte dintre arta, spiritualitate si legenda.*

*Cladirile cele mai vechi si impunatoare din acest spatiu sunt bisericile, multe dintre ele adevarate bijuterii arhitecturale, ce pot fi vazute atat in orase cat si in sate izolate, chiar si pe crestele muntilor. Construirea acestor lacasuri era o datorie sacra pentru cei care au condus Moldova.*

*Domnitorul care a construit cele mai multe biserici este Stefan cel Mare, care in timpul domniei de 47 de ani, a ridicat 41 de biserici.*

*Capodopera este manastirea Voronet, numita „Capela Sixtina a Orientului”. Picturile ei sunt realizate in urma armoniei perfecte dintre culorile naturale. Caldura si intensitatea vibratiei razelor solare depind de lumina. Fundalul albastru cunoscut ca „albastru de Voronet”, a devenit la fel de faimos ca si manastirea insasi.*



In the eastern part of Romania there is a special, blessed region called so simply, but beautifully: MOLDAVIA. This is the name which managed to beat the ruthless darkness of time thanks to the perfect combination between art, spirituality and legend.

The oldest and most impressive buildings of this area are the churches. Many of them are real architectural jewels, which can be seen both in towns and in isolated villages and some of them even on the top of the mountains. The foundation of these religious establishments was a sacred duty of all the rulers who ascended to the Moldavia's throne.

The most important church founder all over this region is the ruler Stefan cel Mare, who during the 47 years of his rulership, built 41 churches.

The masterpiece is Voronet Monastery, also known as „The Sixtine Chapel of the Orient”. Its paintings express a harmony of natural colours. Their warm and vibrant intensity rises or falls depending on the light. The blue background, known as „Voronet blue”, has become as famous as the monastery itself.

Nicole





# The opinion of the other side

Kedže sme sa v ostatných článkoch zameriavali hlavne na zahraničných študentov, v tomto krátkom rozhovore sme sa spýtali zahraničných učiteľov Marie Gorban, Brigitte Burba - Frank a Hermana van Genderena pár otázok o Slovensku a o ich pocitoch.

We already know the opinions of the foreign students and now we have done a short interview with their teachers Maria Gorban (Romania), Brigitte Burba-Frank (Germany) and Herman van Genderen (Netherlands). We asked them a few questions about Slovakia and their feelings.



**Kocky: „Have you ever been in Slovakia?“**

Maria Gorban: „No, it's first time.

Herman van Genderen: „Yes, I have been in Slovakia in 2007.

Brigitte Burba - Frank: „Ja, 1x - ein Wochenende. Das war ein Treffen der Lehrer des europäischen AQUA - Projekts. Wir haben die Schule und ein paar Lehrer kennengelernt.“

**Kocky: „Do you know who was Andy Warhol?“**

Maria Gorban: „Before no, now I found out.“

Herman van Genderen: „Yes, I like pop art.“

Brigitte Burba - Frank: „Ja. Aber ich habe noch nie ein Museum besucht, das ihm gewidmet war.“

**Kocky: „Did you learn something about Slovakia during these three days?“**

Maria Gorban: „A lot of things, I learnt about culture, gastronomy, landscapes and nature, history and culture of Michalovce. I met the teachers and people in your school. So I found a many things about your school system.“  
Herman van Genderen: „Yes, a lot. I have seen an interesting part of the east Slovakia.“

Brigitte Burba - Frank: „Natürlich. Seit Einführung des Euro hat sich hier einiges getan, z. B. gab es das Shopping Centre neben Kaufland vorher nicht.“



**Kocky: „Change your visit opinion about Slovakia?“**

Maria Gorban: „My opinion concerning the Slovakian changed they are very warm, kind and nice.“

Herman van Genderen: „Non, nice country, nice people.“

Brigitte Burba - Frank: „Nein, das erste Mal war es augereg, in die Slowakei zu fahren. Exotisch.“

**Kocky: „Can you write me something in slovak language?“**

Maria Gorban: „...Som vésela:) ...“

Herman van Genderen: „Some words; voda, da, brat. That's all.“

Brigitte Burba - Frank: „Ako sa mas. Dobru chut. Je tu pekne.“

**Kocky: „Will you ever come back to Slovakia?“**

Maria Gorban: „Yeah, that's for sure.“

Herman van Genderen: „I hope. I like travelling and meeting other people and other cultures.“

Brigitte Burba - Frank: Ich möchte den Kontakt zu Helena Andreeva und anderen Lehrern nicht verlieren.“



Ivik a Nessi



# We are free.

## What are we going to do?

Voľný čas sme väčšinou trávili v rodinách a návštevou centra mesta v Michalovciach.





# Music heals soul or what do we listen to

## Rock, Pop Rock, Pop Punk

I think that most of you like these genres like rock, pop rock or pop punk. All of them have common musical instruments. They are rhythm guitar, bass guitar, drums, vocals and keyboards. But they have differences, too.

**Rock** is kind of music, where we can hear very outstanding vocals, which are followed by other musical instruments which I already mentioned. Typical rock bands are The Rolling Stones, Led Zeppelin, Aerosmith or Queen. I would like to mention Queen. I think that everybody knows this band and everybody knows who Freddie Mercury was. His voice was amazing, and their songs are great.



**Pop rock** is a music genre, which has some symbols from the genres like pop and rock. Pop rock has got basic lyrics with a very addictive refrain. From these days, you can know bands like The All – American Reject, Fall Out Boy, Metro Station, Flyleaf etc. Fall Out Boy have disbanded, but their songs were beautiful with a hidden idea. On the other hand, Metro Station has very energetic songs without deep idea, but they are very good. I would recommend the song Control to you.

**Pop punk** or Californian Punk Rock, is very famous genre in the sunny California. Pop punk has signs of Punk rock, but pop punk is more melodic than punk rock. Especially it is without punk bellicosity. Their lyrics have a deep point. For example bands like Paramore, Billy Talent, Good Charlotte, Simple Plan, Iné Kafé (it is a very good Slovak band) etc. are of this genre. Paramore with their



frontwoman Hayley Williams released their third song named The Only Exception. It is a good song so I recommend it to you.



G@BcA

